

министра Соломоновых Островов за только что сделанное им заявление.

*Г-на Аллана Кемакезу, премьер-министра Соломоновых Островов, сопровождают с Трибуны.*

### **Выступление наследного принца Княжества Монако Его Светлости принца Альберта**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление наследного принца Княжества Монако.

*Наследного принца Княжества Монако Его Светлость принца Альберта сопровождают на Трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я с большим удовлетворением приветствую наследного принца Княжества Монако Его Светлость принца Альберта и приглашаю его выступить с заявлением.

**Наследный принц Альберт** (Монако) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хочу поблагодарить Председателя пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство г-на Хан Сын Су за мастерство, с которым он выполнял свои функции. Хотел бы также выразить признательность членам Президиума. Мы отмечаем значительный прогресс, достигнутый в работе недавно завершившейся сессии. Особый интерес у нас вызывает вопрос, касающийся процедур и их обновления.

Во-вторых, пользуясь этой возможностью, я хотел бы приветствовать решение Генерального секретаря о назначении — начиная с 12 сентября 2002 года — г-на Сержиу Виейру ди Меллу в качестве преемника г-жи Мэри Робинсон на посту Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мое правительство всегда высоко оценивало исключительную приверженность г-жи Робинсон своему делу и хорошо знает, что мы можем рассчитывать на то, что г-н Виейру ди Меллу, неоднократно продемонстрировавший свою компетентность и приверженность Организации, проявит такую же приверженность в деле обеспечения и защиты прав человека.

Мне очень приятно в самом начале пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи поздравить

от себя лично и от имени самых высоких властей моей страны г-на Яна Кавана с успешным избранием на пост Председателя, а также всех членов Президиума. Я заверяю их в полной поддержке и сотрудничестве делегации Монако в осуществлении их важной работы.

Год назад Соединенные Штаты Америки подверглись столь же подлому, сколь и трусливому нападению. В тот день исполнители и вдохновители этого нападения поставили себя не только вне закона, но и вне норм человечности, всеобщих фундаментальных ценностей и принципов — этических, политических, экономических и социальных — которые служат вдохновляющим стимулом для наших государств и руководством на пути к прогрессу. Этот бессмысленный акт вызвал беспрецедентную реакцию международного сообщества. Мы единодушно предоставили в распоряжение членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности современные средства борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях, в частности, путем блокирования финансовых ресурсов.

В ответ на призыв Совета Безопасности и Контртеррористического комитета Княжество Монако с решимостью участвует в этой борьбе в рамках расширения обмена информацией с другими государствами на двустороннем и многостороннем уровнях; мы создали и укрепили механизмы контроля и наблюдения, необходимые в законодательной, нормативно-правовой и судебной сферах.

10 ноября 2002 года я лично подписал Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе с финансированием терроризма, которая вступила в Монако в силу 8 апреля 2002 года, и нашим Постоянным представителем при Организации Объединенных Наций по распоряжению моего отца, являющего суверенным принцем, 24 июня 2002 года был подписан Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

Княжество Монако уже присоединилось или собирается присоединиться к основным универсальным и региональным инструментам, нацеленным на укрепление сотрудничества между государствами в борьбе с терроризмом. Такой подход зна-

чительно способствует расширению нашего сотрудничества с другими государствами-членами.

В этой связи необходимо сослаться на закон, единогласно принятый в июне нынешнего года нашим Национальным советом, парламентом Монако, и вступивший в силу 8 августа 2002 года. Этот закон вносит поправки, укрепляет и дополняет существующий закон о подключении финансовых учреждений к борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма. Текст закона учитывает обязательства Монако как государства-члена Организации Объединенных Наций, а также меры, предусмотренные компетентными органами, в частности Целевой группой по финансовым операциям.

Кроме того, 8 августа власти моей страны с удовлетворением привели в исполнение Конвенцию Совета Европы об отмывании денег, поиске, аресте и конфискации доходов от преступной деятельности, несмотря на то, что Княжество Монако еще не является участником этой важной европейской организации, хотя искренне надеется на это. Я также хочу отметить оперативное и своевременное реагирование моей страны, особенно в связи с тем, что порой моя страна подвергается неоправданной и ошибочной критике в этой области.

Хотя террористические угрозы сохраняются и, к сожалению, гражданское население по-прежнему является объектами террористической деятельности, похоже, что сейчас происхождение и формы этого бедствия более понятны и лучше контролируются. С помощью Совета Безопасности и его Контртеррористического комитета (КТК) применяются меры как на национальном, так и международном уровне, и, как представляется, они уже дают обнадеживающие результаты. Укрепление и расширение мандата Отдела по предотвращению терроризма, согласно предложению Генерального секретаря, содержащемуся в докладе, запрошенном нашей Ассамблеей, отвечает, по всей видимости, всем условиям, которые нам необходимы для повышения эффективности борьбы с терроризмом, причем это не только обеспечивает нам возможности для развития сотрудничества между государствами-членами, но и служит расширению технической помощи странам, которые просят об этом.

Благодаря быстрой и эффективной международной реакции, Афганистан, который слишком долго был прибежищем для террористов, вновь об-

рел свободу. Его новое временное правительство, которое было сформировано благодаря традиционной ассамблее — Лойе Джирге — в июне этого года, прилагало усилия, прежде всего с помощью нашей Организации, в целях восстановления страны и установления демократического политического режима. Мы желаем ему всяческих успехов.

Еще одним событием, которое вызвало чувство удовлетворения у международного сообщества, является соглашение в области ядерного разоружения, заключенное двумя великими державами — Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией. Другие события в мире также вызывают надежды. Республика Сьерра-Леоне и Республика Ангола предпринимают сейчас шаги по восстановлению порядка в мирной и демократичной атмосфере. Обнадеживающие признаки видны повсюду. Что касается Африки, то мы вновь питаем большие надежды на успех мирных инициатив в Бурунди и в Демократической Республике Конго (ДРК). Мы также очень заинтересованы в смягчении обстановки в Судане.

Организация африканского единства (ОАЕ), которая в июле этого года была преобразована в Африканский союз, играла неоценимую роль в укреплении гармонии в отношениях между африканскими народами. Мы пристально следили за этими усилиями, поскольку речь шла о появлении в этом году нового фактора. Мы пользуемся этой возможностью для того, чтобы выразить Его Превосходительству г-ну Амаре Эсси, временно исполняющему обязанности Председателя Комиссии Африканского союза, наши искренние поздравления и пожелания.

Что касается Латинской Америки, то мы с надеждой отмечаем, что некоторые страны, экономическое и финансовое положение которых было когда-то плачевным, переживают сейчас процесс восстановления благодаря, в частности, помощи международных финансовых учреждений.

Наконец, что касается Азии, то осторожность, проявленная руководителями Индии и Пакистана в отношении пограничного конфликта, привела к смягчению напряженности в Кашмире. Мы искренне признательны за это. Это замечательный шаг, аналогичный тому, который был предпринят Шри-Ланкой и который привел к возобновлению диалога между тамильскими сепаратистами, и его цель за-

ключалась в том, чтобы положить конец огромным страданиям людей.

Еще одно событие, которое вызвало у нас большое удовлетворение, — это Тимор-Лешти, который с эффективной и ценной помощью нашей Организации сумел успешно достичь независимости и сформировать политические и финансовые структуры, что имеет огромное значение для его развития. Поэтому мы очень рады приветствовать в самое ближайшее время в Организации Объединенных Наций Демократическую Республику Тимор-Лешти. Мы также рады приветствовать Швейцарскую Конфедерацию в качестве нового государства-члена нашей Организации.

Швейцария всегда была — особенно после создания в Женеве Лиги Наций — неизменным участником международных усилий по достижению мира, обеспечению уважения и защиты прав человека. Мы поздравляем эти два государства, их руководителей и их народы и желаем им успехов и процветания.

Организация Объединенных Наций нуждается в них сейчас больше, чем когда бы то ни было, и она нуждается также в проявлении доброй воли и талантов, для того чтобы достичь высоких амбиций, которые мы для себя определили, когда создавалась наша Организация, — амбиций, которые были твердо и торжественно подтверждены на Саммите тысячелетия, а также на крупных международных форумах, которые за ним последовали.

Моя страна привержена усилиям по осуществлению плана действий, принятого на этих исключительно важных встречах. Наша специальная сессия, посвященная детям, и вторая Всемирная ассамблея по проблеме старения привнесли существенные изменения в концепции международного сообщества в отношении детей и пожилых людей. Эти две категории населения должны стать более «задействованными» и более активными участниками жизни наших обществ.

Принимая решение об увеличении своих добровольных взносов на реализацию крупной программы Организации Объединенных Наций, целью которой является развитие и охрана окружающей среды, правительство Монако в то же время приняло решение сосредоточить свои усилия на конкретных направлениях и конкретных регионах. Наши усилия в районе Средиземноморья — это один из

примеров нашей борьбы с загрязнением морской среды, цель которой — спасти флору и фауну этого региона. Мое правительство — действуя по линии своего отделения по международному сотрудничеству в целях развития и охраны окружающей среды и по линии неправительственных организаций, которых много в Монако и которые активно работают, — содействует осуществлению конкретных проектов, проектов, которые являются в основном экологическими по своему характеру и зачастую зависят от наличия микрокредитов.

Что касается Средиземного моря, то 10 декабря этого года мы будем отмечать двадцатую годовщину подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (КООНМП). Этот документ был открыт для ратификации государствами 10 декабря 1982 года в Монтего-Бее, Ямайка. Он стал результатом переговоров, которые продолжались почти 15 лет, и мы будем торжественно отмечать это предстоящее событие.

Сейчас исключительно трудные времена, когда недостаточно иметь статус-кво, времена, когда мы должны проявить решимость для выдвижения творческих идей в целях осуществления радикальных перемен во всем мире. Генеральный секретарь, энергию и мудрость которого мы высоко ценим, говорит об этом в своем докладе о последующих мероприятиях по итогам крупных конференций, организованных Организацией Объединенных Наций в рамках различных саммитов, в том числе во время Саммита тысячелетия. Этот доклад является важным и своевременным.

Основная сессия Экономического и Социального Совета, состоявшаяся в июле этого года, подтвердила также необходимость в осуществлении таких шагов. Принятая в этой связи Министерская декларация сфокусирована — с пользой для дела — на важности развития людских ресурсов, охране здоровья и обеспечении возможностей для образования, особенно для девочек, и на содействии этих аспектов развитию.

Я хотел бы выразить признательность Председателю и членам Бюро Совета. Его Превосходительство г-н Иван Шимонович, Председатель Совета и Постоянный представитель Хорватии, и другие члены Бюро — все, без исключения — действовали компетентно и очень умело в целях обеспечения успеха усилий Совета.

В ходе обсуждений высокого уровня были выявлены тенденции, которые наше правительство считает очень важными. Например, выбор формы правления, который позволяет нам сформировать подлинное партнерство, которое зависит большей частью от людских ресурсов самих развивающихся стран, а также от деловых кругов и гражданского общества.

Состоявшееся вчера пленарное заседание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне привело к выдающимся и замечательным результатам, которые позволяют нам лучше понять характер императивов Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), которое несомненно обеспечивает реальные перспективы для мобилизации ресурсов для Африки и ее интеграции в мировую экономику. Создание в рамках Экономического и Социального Совета специальной консультативной группы для африканских стран, выходящих из конфликтов, представляет собой шаг, за развитием которого мы также пристально следим. Без политической стабильности нельзя гарантировать устойчивое развитие.

Концепция «культуры защиты», выдвинутая Генеральным секретарем и касающаяся специальной экономической помощи, гуманитарной помощи и помощи во время стихийных бедствий, обеспечивает преимущества от сведения воедино превентивной деятельности и помощи приоритетного характера пострадавшему населению. Мы высоко оцениваем принцип и масштабы этой деятельности.

После завершения конфликтов и кризисов решающее значение для успеха любой национальной программы восстановления имеет связь между гуманитарной деятельностью и долгосрочными усилиями в целях развития. Открытые заседания Совета Безопасности, посвященные этим вопросам, дают возможность особо подчеркнуть важность таких мер, с тем чтобы это возымело необходимый эффект.

Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, которая только завершилась в Йоханнесбурге и в которой я принимал участие, напомнила нам о главных задачах на будущее. Монтеррейский консенсус был подтвержден, причем подчеркивался тот факт, что сейчас нельзя достичь стабильного и сбалансированного развития без серьезной междисциплинарной концепции и нова-

торских идей, основанных на подлинном желании защищать нашу окружающую среду и бережно относиться к природным ресурсам нашей планеты, в том числе морским ресурсам и невозобновляемым природным ресурсам на основе обеспечения справедливого и разумного пользования ими со стороны всех нас.

Саммит подтвердил и укрепил принципы, провозглашенные 10 лет назад во время состоявшейся в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

Я не буду повторять позиции моей страны и инициативы по этим вопросам, поскольку я подробно изложил их в Йоханнесбурге. Однако я хотел бы подтвердить, что правительство Княжества Монако полно решимости выполнить взятые в этой связи обязательства.

Международное сообщество должно и впредь неустанно бороться со СПИДом и многочисленными эндемическими заболеваниями, которые в некоторых районах мира являются значительным препятствием на пути развития и прогресса. В ответ на призыв Генерального секретаря мое правительство решило в этом году и в последующие два года внести значительный неординарный взнос в Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу.

Если мы хотим, чтобы глобализация, в частности экономическая глобализация, служила на пользу всем, она должна опираться в значительной степени — и мы все знаем об этом — на такой тип развития, который не игнорирует ни основные потребности людей, ни ценности справедливости, морали и равенства, которым мы все придаем особое значение.

Говоря об основополагающем принципе справедливости и моральных ценностей, которые в такой значительной степени вдохновляют нашу Организацию, я хотел бы еще раз отметить, сколь тепло мы приветствовали недавнее вступление в силу Римского статута Международного уголовного суда. Первая Ассамблея государств — участников Римского статута прошла под примечательным руководством Его Королевского Высочества принца Зейда Раада аз-Зейд Аль Хусейна, Постоянного представителя Иорданского Хашимитского Королевства. В этой связи были приняты решающие и конкретные шаги.

Я хотел бы в заключение призвать народы Израиля и Палестины положить конец насилию и преодолеть свои обиды и ожесточение. Общее наследие и вера в будущее сосуществование представляют основу диалога, ведущего к миру.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить наследного принца Княжества Монако за заявление, которое он только что сделал.

*Наследного принца Княжества Монако Его Светлость принца Альберта сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово заместителю премьер-министра, министру природных ресурсов, охраны окружающей среды, торговли и промышленности Белиза Его Превосходительству достопочтенному Джону Брисенью.

**Г-н Брисеньо** (Белиз) (*говорит по-английски*): 21 сентября 1981 года Белиз присоединился к сообществу государств как независимая страна, и мы, народ Белиза, с энтузиазмом воспринимаем нашу роль в качестве партнера сообщества государств.

Организация Объединенных Наций играет ключевую роль в обеспечении права Белиза на самоопределение, и мы, отмечая нашу независимость, выражаем нашу признательность Организации и продолжаем поддерживать ее работу.

Организация Объединенных Наций, с момента своего создания в 1945 году, подобно всем нам приспособляется к постоянным переменам в мире. В своем несовершенстве она пережила проблемы детства, отрочества и юности. Каждая корректировка предоставляла повод для совершенствования и возможность для роста. Нет, мы не всегда менялись к лучшему; и мы платили за свои ошибки.

Однако Организация Объединенных Наций все выстояла, ибо принципы Устава будут столь же значимыми завтра, как и сегодня и как было вчера. Наше право на жизнь в условиях мира и достоинства столь же актуально сегодня, как и в 1945 году.

Два года назад мировые лидеры собрались здесь в Нью-Йорке в усилия активизировать работу Организацию Объединенных Наций. Это привело к

принятию Декларации тысячелетия и определению целей в области развития на пороге тысячелетия.

В этих документах мы признали растущий разрыв между небольшим количеством тех, у кого есть все, и большим количеством тех, у кого нет ничего. Мы взяли новые обязательства и подтвердили старые. Мы вновь подтвердили нашу окончательную цель улучшения жизни человечества, цель, которую мы считаем священной.

С того момента мы провели много заседаний и конференций, на которых мы просто переработали идеи и видения. Сейчас мы должны стремиться к более высоким стандартам и заявить, что в качестве глобального сообщества мы обязаны нести ответственность за то, как мы выполняем многочисленные принятые на себя обязательства.

Выполнение обязательств для нас — это использование ресурсов; благое управление, как на местах, так и глобально; совместная ответственность и партнерские отношения. Осуществление Декларации тысячелетия может быть эффективным лишь на основе участия и сотрудничества всех заинтересованных субъектов.

Для того чтобы процесс осуществления был демократичным, всеохватывающим, транспарентным и подотчетным, мы должны действовать в духе совместной ответственности, партнерских отношений взаимного уважения и равенства. Продвигаясь вперед по пути осуществления Декларации тысячелетия, наши обсуждения и, более того, наша приверженность Монтеррейскому консенсусу и Плану действий, разработанному на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, должны привести к значимым изменениям, которые улучшат жизнь наших самых бедных народов.

5 февраля 2002 года Белиз выступил принимающей стороной первого саммита Карибского сообщества (КАРИКОМ), Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ) и Доминиканской Республики. В совместной декларации, опубликованной по завершении саммита, карибские и центральноамериканские лидеры согласились укрепить свое сотрудничество и координировать действия в таких областях как образование, здравоохранение, искоренение нищеты, экология, торговля и инвестиции. В скором времени наши министры иностранных дел завершат план действий по осуществлению целей, изложенных в декларации.